

## L'alphabet hongrois – A magyar ábécé

L'alphabet hongrois comporte 44 lettres.

A la différence du français, les voyelles accentuées : *á – é – í – ó – ö – ő – ú – ü – ű* sont comptées comme lettres à part entière, ainsi que les digrammes (voire trigramme) : *cs – dz – dzs – sz – zs – gy – ly – ny – ty* .

LETTRES HONGROISES	PRONONCIATION DES CONSONNES (EN ORTHOGRAPHE HONGROISE)
a á	
b	[bé]
c cs	[cé] [csé]
d dz dzs	[dé] [dzé] [dzsé]
e é	
f	[ef]
g gy	[gé] [gyé]
h	[há]
i í	
j	[jé]
k	[ká]
l ly	[el] [ely] ou [elipszilon]
m	[em]
n ny	[en] [eny]
o ó ö ő	
p	[pé]
q	[kú]
r	[er]
s sz	[es] [esz]
t ty	[té] [tyé]
u ú ü ű	
v w	[vé] [duplavé]
x	[iksz]
y	[ipszilon]
z zs	[zé] [zsé]

Remarques en page suivante ↓

## Voyelles :

Toutes les voyelles peuvent être :

soit brèves : *a – e – i – o – ö – u – ü*

soit longues : *á – é – í – ó – ő – ú – ű*

L'accent indique la longueur. Pour les voyelles à tréma, la longueur est indiquée par le tréma long (double accent).

Dans l'ordre alphabétique, les voyelles avec tréma se trouvent après celles sans tréma. Dans le dictionnaire, *üdvözöl* se trouve très loin après *utazik*. En revanche, la longueur des voyelles n'a aucun effet sur l'ordre alphabétique : *agy* et *ágy* sont à la suite l'un de l'autre.

## Consonnes :

Les consonnes peuvent être redoublées et cela doit s'entendre dans la prononciation.

→ Attention en prononçant certains mots : *születt<sup>em</sup>* (*je suis né*) mais : *szület<sup>t</sup>ett* (*il est né*).

→ Si une lettre à deux éléments (*kétjegyű betű*) doit être redoublée, seul le premier élément est redoublé :

*cs+cs* → *ccs* : *öccse*

*gy+gy* → *ggy* : *jeggyel*

*sz+sz* → *ssz* : *asszony* *stb.*

→ Mais avec un trait d'union en fin de ligne, on écrit ainsi : *öcs- cse*                      *jegy- gyel*                      *asz- szony*

Toutes les consonnes sourdes ont un équivalent sonore :

*c* → *dz*

*cs* → *dzs*

*f* → *v*

*k* → *g*

*p* → *b*

*s* → *zs*

*sz* → *z*

*t* → *d*

*ty* → *gy*

Classement des consonnes selon la prononciation :

avec le son [á] : *h – k*

avec le son [é] : *b – c – cs – d – dz – dzs – g – gy – j – p – t – ty – v – z – zs*

avec le son [e] : *f – l – ly – m – n – ny – r – s – sz*

autres : *q* se prononce [kú]

*w* se prononce [duplavé]

*x* se prononce [iksz]

*y* se prononce [ipszilon]

*ly* peut aussi se prononcer [elipszilon]

Autres remarques en page suivante ↓

## Lettres particulières :

La lettre **q** ne se trouve dans aucun mot hongrois, mais sert à épeler des mots étrangers comportant cette lettre.

La lettre **w** ne se rencontre que dans des mots étrangers ou encore dans quelques rares noms propres hongrois : Dessewffy prononcé [dezsófi].

La lettre **x** ne se trouve que dans quelques mots étrangers : taxi – fax – lexikon – oxigén – xilofon.

La lettre **y** n'existe plus en tant que lettre, si ce n'est en mathématiques ou dans d'anciens noms propres où elle est prononcée comme **i** : Eszterházy – Dessewffy – Grétsy.

Elle constitue notamment le deuxième élément des quatre lettres suivantes : **gy** – **ly** – **ny** – **ty**.

La lettre **dzs** ne s'emploie que pour donner un aspect visuel hongrois à des mots anglais :

**dzsem** (anglais : jam = confiture) – **dzsessz** (jazz) – **dzsip** (jeep) – **dzsóker** (joker) – **menedzser** (anglais : manager).

Les lettres **cz** et **ch** n'existent plus du tout et sont remplacées respectivement par **c** et **cs**.

On les trouve cependant encore dans des noms propres tels que : Rákóczi – Cziffra – Széchenyi.

Autrefois, on écrivait : Liszt Ferencz.

→ Pour en savoir plus : *Grammaire fondamentale du hongrois*, pp. 19-31.